



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)

# हिंसा vs. अहिंसा

Second edition

## Beauty Without Cruelty



Beauty Without Cruelty  
is a way of life which causes  
no creature of land, sea or air  
terror, torture or death



www.bwcindia.org

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी  
एक ऐसी जीवनपद्धति है जो किसी जीव को  
चाहे वो भूमि, जल अथवा वायु का हो  
भय, पीड़ा अथवा, मृत्यु नहीं पहुँचाती

## हिंसा vs. अहिंसा

Thousands of **हिंसा vs. अहिंसा** emails are sent out every fortnight. Based on **Beauty Without Cruelty's** motto, each theme may be viewed at <http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html>

For the benefit of those members who prefer printed versions, 25 selected themes have been presented in this, the second, print edition commemorating **Beauty Without Cruelty's** 38th birthday and the Jain *Paryushan* on 12 September 2012.

**Beauty Without Cruelty** asks you to follow a lifestyle of minimum harm in all aspects — food, clothing, entertainment, etc.

If you are doing it for enjoyment, do no harm.

If you are doing it for survival, do minimum harm.

If you can do with a less harmful alternative, adopt it.

If you can't, question it.

Finally, apply the golden rule to what you are doing: put yourself in the place of the victim of your action.

Listen to your conscience — the voice inside.

It is the voice of truth.

**The हिंसा vs. अहिंसा production team:**

Diana Ratnagar (Conceptualisation)

Bharat Kapadia (Hindi Editor), Ashoke Dasgupta (English Editor)

Yogesh Khanage (Designer), Mudra (Printers)

Special thanks to Khurshid Bhathena, Radha Dobhal, Nitin Gaikwad, Niraj Mishra, Kalpana Raipure and Sachin Swargiya.

Some pictures in this book have been taken from the Internet.

It is not **BWC's** intention to infringe anyone's copyright but, if that has happened inadvertently, we apologize most sincerely, and thank the photographers for helping us promote animal rights.

**Donations, big or small, will be greatly appreciated — and are exempted under section 80G of the Income Tax Act, 1961.**

**Please send your contributions in the name of Beauty Without Cruelty, payable at Pune.**

प्रत्येक पखवाड़े **हिंसा बनाम अहिंसा** के ई-मेल हज़ारों लोगों को भेजे जाते हैं। **ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** के आदर्श-वाक्य पर आधारित प्रत्येक विषय-वस्तु को हमारी वेबसाइट के द्वारा देखा जा सकता है। <http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html>

मुद्रित सामग्री पाने को इच्छुक सदस्यों के लिए **ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** के ३८ वें जन्मदिन एवं जैन पर्युषण के अवसर की स्मृति में १२ सितम्बर २०१२ को प्रकाशित इस दूसरे मुद्रित संस्करण में चुने हुए २५ विषय-वस्तु प्रस्तुत किये गए हैं।

**ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** अन्न, वस्त्र और मनोरंजन के मामले में प्राणियों को कम से कम हानि पहुंचे, ऐसी जीवनशैली अपनाने का आग्रह करती है।

यदि आप सुख-उपभोग के लिए करते हैं, तो तनिक भी हानि न पहुंचाएं।

यदि आप अपने अस्तित्व के लिए ऐसा करते हैं, तो कम से कम हानि पहुंचाएं।

यदि आप कम हानिकारी विकल्प से चला सकते हैं, तो उसे अपनाएं।

यदि आप स्वयं नहीं कर पाते, तो उसके बारे में सवाल करें।

अंततः, आप जो करते हैं, उसके लिए स्वर्ण-कसौटी लागू करें।

आपके उस कार्य से जिसे हानि पहुँचने वाली है, उस शिकार के स्थान पर स्वयं को रखें।

अपनी अंतरात्मा की — अपने भीतर की आवाज़ को सुनें।

यही सत्य की आवाज़ है।

**हिंसा बनाम अहिंसा** दल:

डायना रत्नागर (संकल्पना)

भरत कापडीआ (हिंदी संपादक), अशोक दासगुप्ता (इंग्लिश संपादक)

योगेश खणगे (डिज़ाइन), मुद्रा (प्रिन्टर्स)

विशेष आभार: खुर्शीद भाथेना, राधा डोभाल, नितीन गायकवाड, नीरज मिश्रा, कल्पना रायपुरे और सचिन स्वर्गीय।

पुस्तक में कुछ तस्वीरें इंटरनेट से ली गई हैं।

किसी के कॉपीराइट हनन की **बी.डबल्यू.सी.** कतई मंशा नहीं रही है।

परन्तु, यदि अनजाने में ऐसा हुआ है, तो उसके लिए हम अंतःकरण से क्षमाप्रार्थी हैं।

और उन छायाचित्रकारों को पशु-अधिकार के कार्य को आगे बढ़ाने में सहयोग हेतु हम उनके आभारी हैं।

**छोटा या बड़ा प्रत्येक दान कृतज्ञतापूर्वक स्वीकार किया जाता है।**

**जोकि, आयकर की धारा ८०-जी के अंतर्गत कर-मुक्त है।**

**अपना योगदान पुणे में देय चेक/ड्राफ्ट के द्वारा**

**ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी के नाम से भेजें।**

Greetings from  
Beauty Without Cruelty

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी  
की ओर से अभिवादन

**Learn and resolve to use  
the phonetic alphabet for  
animal activists, developed by  
Beauty Without Cruelty.**

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी के द्वारा  
पशु आंदोलनकारियों के लिए विकसित  
फोनेटिक वर्णमाला सीखें व  
प्रयोग करने हेतु संकल्प करें।

<i>A</i>	<i>Animal</i>	<i>H</i>	<i>Horse</i>	<i>N</i>	<i>Nightingale</i>	<i>T</i>	<i>Tiger</i>
<i>B</i>	<i>Bird</i>	<i>I</i>	<i>Insect</i>	<i>O</i>	<i>Ox</i>	<i>U</i>	<i>Unicorn</i>
<i>C</i>	<i>Cow</i>	<i>J</i>	<i>Jaguar</i>	<i>P</i>	<i>Parrot</i>	<i>V</i>	<i>Vulture</i>
<i>D</i>	<i>Dog</i>	<i>K</i>	<i>Kangaroo</i>	<i>Q</i>	<i>Queen bee</i>	<i>W</i>	<i>Whale</i>
<i>E</i>	<i>Elephant</i>	<i>L</i>	<i>Lion</i>	<i>R</i>	<i>Rabbit</i>	<i>X</i>	<i>X-Ray fish</i>
<i>F</i>	<i>Fox</i>	<i>M</i>	<i>Monkey</i>	<i>S</i>	<i>Sheep</i>	<i>Y</i>	<i>Yak</i>
<i>G</i>	<i>Goat</i>					<i>Z</i>	<i>Zebra</i>



www.bwcindia.org

## Greyhound Racing

ग्रेहाउंड कुत्तों की दौड़

हिन्दू vs. बहिन्दू

### Live lures.



जीवित चारा।

**As part of their training, half-starved greyhounds are made to chase rabbits and tear them apart. Recalling the taste of fresh blood, they chase mechanical lures on racetracks more willingly.**



अपने प्रशिक्षण के भाग के रूप में ग्रेहाउंड कुत्तों को खरगोशों के पीछे दौड़ाया जाता है, वे उन्हें चीर डालते हैं। ताज़ा खून के स्वाद की याद आते ही वे दौड़ के पथ पर यांत्रिक चारे का स्वयमेव पीछा करते हैं।



**Join the BWC campaign to stop greyhound racing in Punjab.**

पंजाब में चल रही ग्रेहाउंड दौड़ बंद कराने के बीडब्ल्यूसी के अभियान में साथ दें।



**Wool is not a by-product of the mutton industry.  
The hair removed from raw hides  
in slaughterhouses goes into making  
blankets and other products.**

**Wool is used in knitwear, garments, carpets, upholstery and so on,  
but can easily be substituted by fibres of non-animal origin  
which give extra warmth.**

**Animal wool**

**100% Acrylic wool**



ऊन मांस-उद्योग की उप-पैदाइश (बाय-प्रोडक्ट) नहीं है।  
कल्लखाने में वध किये गए पशु के कच्चे चमड़े से  
ऊन निकाली जाती है, जिससे कम्बल व  
अन्य उत्पाद बनाए जाते हैं।

प्राणिज ऊन

100% एक्रैलिक ऊन

ऊन का प्रयोग बुने वस्त्र, अन्य ऊनी वस्त्र, कालीन, गद्देदार फर्निचर, इत्यादि में होता है।  
हालांकि, इसके स्थान पर अधिक गर्मी देनेवाले अप्राणिज  
रेशे-फाइबर- का प्रयोग किया जा सकता है।



**Eat no meat. Use no animal wool.**

मांसाहार न करें। प्राणिज ऊन का प्रयोग न करें।



www.bwcindia.org

## International Cat Day

1 March

अंतर्राष्ट्रीय बिल्ली दिवस  
१ मार्च

हिनइव vs. व्हिनइव

**A beautiful, loving, animal.**



सुन्दर, प्यारा प्राणी।

**Cat fur is a product of murder.  
Chinese decorative items are often  
made from cat and dog fur.**



बिल्ली की खाल हत्या से उपजा उत्पाद है।  
चीनी सजावटी सामग्री अक्सर बिल्ली और कुत्ते की  
खाल से बनती हैं।



**Be alert to recognise, and never buy cheap knickknacks  
made from cat, dog or rabbit fur.**

सजग रहिये, पहचानिए और बिल्ली, कुत्ते या खरगोश की खाल से बनें  
सस्ते नुमाइशी चर्म कभी न खरीदें।



होना vs. अहोना

**International Day of Action for Rivers**

**14 March**

**World Forestry Day**

**21 March**

**अंतर्राष्ट्रीय नदी-कार्रवाई दिवस**

**१४ मार्च**

**विश्व वनविद्या दिवस**

**२१ मार्च**



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)



**Just as forests are the abode of wildlife,  
rivers are home for dolphins.**

जैसे जंगल वन्य-पशुओं का निवास है,  
उसी प्रकार डोल्फिन के लिए नदी है।



**Zoos are jails, and aquaria are prisons.  
No animal, bird or water creature  
deserves life imprisonment.**

प्राणी संग्रहालय कैदखाने हैं, और मछलीघर कारागार हैं।  
किसी भी प्राणी, पक्षी या जलचर को  
आजीवन कारावास नहीं देना चाहिए।



**Condemn the setting up of aquaria and dolphin parks.**

मछलीघर और डोल्फिन-पार्क की स्थापना की भर्त्सना करें।



www.bwcindia.org

## Cricket

क्रिकेट

होनडा vs. बोनडा

**The living origin of cricket balls.**



क्रिकेट की गेंदों का जीवित उत्पत्ति स्थान।

**Made from the skins of young, healthy bulls selected for killing as sources of quality leather.**



उच्च कोटि के चमड़े के उत्पत्ति स्थान रूप नन्हे, तंदुरुस्त बैलों को चुन कर कल करके उनके चमड़े से गेंदें बनाई जाती हैं।

**Leather-less cricket balls are good enough, inexpensive, and slower to wear out.**



चर्म-विहीन क्रिकेट गेंद काफी अच्छी, सस्ती और घिसाव में धीमी होती हैं।



**Play cricket with non-leather balls.**

चर्म विहीन गेंदों से क्रिकेट खेलें।



**Prevention of cruelty to animals  
means kindness and respect for all creatures.**



प्राणियों के प्रति क्रूरता पर रोक  
अर्थात्, सभी जीवों के प्रति दया व आदर।

**Man has no right to inflict cruelty and suffering upon animals.**



Buffaloes made to run over fire  
भैंसों को आग के उपर चलने को बाध्य किया जाता है।



An overloaded donkey cart  
अत्यधिक भार से लदी गधा-गाडी



Clipping a bird's wings  
पक्षी के पर कतरना



Docking a puppy's tail  
पिल्ले की दूम काटना

मनुष्य को कोई अधिकार नहीं कि वह प्राणियों पर क्रूरता व यातना बरसाये।



**Animals are our friends.**

प्राणी हमारे मित्र हैं।



www.bwcindia.org

## Vedic New Year

वैदिक नव वर्ष

हिन्दू vs. अहिन्दू

**People joyously celebrate the sun's transit into the first zodiac sign. The festival is known by different names across India: *Vishu, Puthandu, Cheiraoba, Rongali Bihu, Pohela Boishakh, Mesadi, Vaisakhadi, Baisakhi* and *Maha Vishuva Sankranti*.**



लोग हर्षोल्लासपूर्वक सूर्य के प्रथम राशि में प्रवेश का पर्व मनाते हैं। इस त्यौहार को भारतभर में विभिन्न नामों से जाना जाता है: विशु, पुथांडू, चिरोबा, रोंगाली बिहू, पोहेला बोइशाख, मेसादी, वैसाखाडी, बैसाखी और महा विश्व संक्रांति।

**Significantly, traditional festival feasts like *sadhya* comprise vegetarian foods.**

**Non-vegetarians need to consider why this purity should be restricted only to festivals.**



यह उल्लेखनीय है कि पारंपरिक त्यौहार की सद्य जैसी वानगी शाकाहारी होती है। मांसाहारियों को इस पर विचार करना चाहिए कि यह पवित्रता केवल त्यौहारों तक ही क्यों सीमित रहे।



**Go veg!**  
शाकाहारी बनिये!

**They are walked to distant destinations, to live there in unsuitable climatic conditions. Made to give “joy rides” in cities and hill stations, they are treated as replaceable commodities.**

**Camels hail from the desert regions of Rajasthan and Gujarat.**



ऊँट राजस्थान एवं गुजरात की मरू भूमि से आते हैं।



उन्हें भारत भर में दूर-दराज़ के स्थान तक चलने और प्रतिकूल जलवायु वाली स्थिति में रहने के लिए बाध्य किया जाता है। विभिन्न शहरों एवं पहाड़ी सैरगाहों में सुखमय सवारी के रूप में उनका उपयोग होता है व प्रतिस्थापनीय वस्तु के रूप में उनका इस्तमाल होता है।



**“Joy rides” on camels bring no joy to them.**  
ऊँट के उपर सुखोपभोग सवारी, उनके लिए तनिक भी सुखदाई नहीं है।





www.bwcindia.org

## Cow Appreciation Day

21 July

गाय गुणगान दिवस

२१ जुलाई

हिन्दू vs. अहिन्दू

**Kamadhenu, the sacred cow of Hindu mythology, is considered the mother of all cows. She symbolises Dharma, and every part of her body is of religious significance.**



हिन्दू पुराणों की पवित्र गाय, कामधेनु विश्व की समस्त गायों की जननी कहलाती है। वह धर्म का प्रतीक है। उसके शरीर का प्रत्येक अंग कोई न कोई धार्मिक महत्त्व दर्शाता है।

**Yet research institutions and dairies treat cows as inanimate milk-producers. Kept pregnant by artificial insemination, cows spend their lives battling disease on concrete floors.**



तथापि, शोध संस्थाएं और डेयरी उद्योग गायों को दूध उत्पादन का जड़ जरिया मानते हैं। उन्हें कृत्रिम गर्भाधान के द्वारा लगातार गर्भवती रखते हैं। गाय अपना जीवन खुली फर्श पर रोगों से जूझने में बिता देती हैं।

**Additional cows and bullocks will not be slaughtered if we stop consuming milk. If the demand for milk falls, many milch cows will not be specially bred, fewer calves will suffer, and fewer people will consume hormone- and antibiotic-laden milk products.**



यदि हम दूध का उपभोग बंद करते हैं, तो दुधारू गाय और बैल का कत्ल नहीं होगा। यदि दूध की मांग में कमी होगी तो बहुत सारी दुधारू गाय का विशेष पालन नहीं होगा, बछड़े भी कम भुगतेंगे, और कम लोग हार्मोन और एंटी-बायोटिक से लैस दूध उत्पाद का उपभोग करेंगे।



**Cow milk is for calves.**

गाय का दूध उसके बछड़े के लिए है।

**A honeybee makes about ten thousand trips for one teaspoon of honey. Honey is made from the nectar and pollen grains of flowers, plants and trees. In this process, some of the pollen (male gametes) are transferred to the female reproductive parts of other flowers. This is how bees help the pollination of innumerable crops.**



एक चम्मच शहद बनाने के लिये एक मधुमक्खी लगभग दस हजार फ़ेरे करती है। शहद बनाया जाता है फूलों के रस व फूलों के पराग कणों, पौधों व वृक्षों से। इस प्रक्रिया में कुछ पराग जैसे उत्पादों (पुरुष जनन कण) दूसरे फूलों के स्त्री जनन अंगों पर विसर्जित कर दिये जाते हैं। इस प्रकार मधुमक्खियाँ असंख्य फसलों के परागण में सहायता करती हैं।

**“If the bee disappears from earth, man will have no more than four years to live. No more bees, no more pollination ... no more humans.”  
— Attributed to Albert Einstein**



“यदि पृथ्वी से मधुमक्खियाँ ओझल हो गई तो मनुष्य के पास जीवन के लिये चार वर्ष से अधिक समय नहीं होगा। कोई मधुमक्खी नहीं, कोई परागण नहीं, कोई मनुष्य नहीं।”  
— एल्बर्ट आइंस्टाइन को समर्पित



**There is no reason to exploit bees by consuming honey, beeswax or pollen.**  
शहद और मधुमक्खी मोम तथा पराग जैसे उत्पादों का उपभोग करके, मधुमक्खियों के शोषण का कोई कारण नहीं है।



www.bwcindia.org

## Snakes साँप

हिन्दू vs. बहिन्दू

**A heightened public awareness of the cruelties involved in capturing and worshipping snakes at *Nag Panchami* has lessened the practice.**



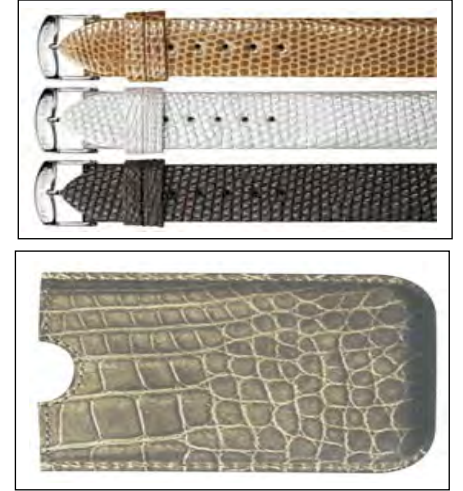
नाग पंचमी के समय साँपों को पकड़ने में और उनकी पूजा में हो रही क्रूरता के प्रति आम जनता में बढ़ी जागरुकता के कारण इस व्यवहार में कमी आई है।

**Capturing snakes for worship is as illegal as killing them for their skins. Snakes are skinned alive and left to die.**



पूजा के लिए साँपों को पकड़ना उतना ही अवैध है, जितना कि केंचुली के लिए उनको मारना। जीते जी ही उनकी केंचुली उतारकर उन्हें मरने के लिए छोड़ दिया जाता है।

**Reptile skins are sometimes bought inadvertently, in the form of watch straps and mobile cases.**



लोग सरीसृपों की खाल असावधानीवश घड़ी के पट्टे या मोबाइल केइस के रूप में खरीद लेते हैं।



**Pledge never to use the skins of snakes, lizards and crocodiles.**

प्रण लें कि साँप, छिपकली या मगर की खाल के उपभोग से हमेशा दूर रहेंगे।



**“All beings hate pain,  
therefore one should not  
hurt or kill them.  
Ahinsa (non-violence) is  
the highest religion.”  
— Bhagwan Mahaveer**



**“समस्त जीव पीडा को धिक्कारते हैं।  
अतः लोगों को चाहिये कि वे अन्य  
प्राणियों को न तो चोट पहुंचाएं,  
न ही उन्हें मारें। अहिंसा परम धर्म है।”**

**— भगवान महावीर**



Crushing a silk moth: if diseased,  
hundreds of eggs are destroyed  
रेशम के पतंगे का पिसा जाना: रोग-ग्रस्त पाए जाने  
पर सैकड़ों अण्डों को नष्ट किया जाता है



Bird entangled in manja  
पतंग के मांझे में फंसा पक्षी

**BWC believes that  
some items of  
animal origin, or  
acts that harm  
animals, can be  
given up easily.**

**बी.डबल्यु.सी. का  
मानना है कि कुछेक प्राणिज  
सामग्री अथवा ऐसी गतिविधि,  
जो प्राणियों को हानिकारक है,  
वे सरलतापूर्वक छोड़ी  
जा सकती है।**



Animal skins ready for processing  
into leather  
पशु की खाल प्रक्रिया से गुजर कर  
चर्म बनने को तैयार



Oyster killed for its pearl  
मोती पाने के लिए उसकी सीप को मारना



**Download and fill the BWC Pledge Form today.**

**बी.डबल्यु.सी. शपथपत्र डाउनलोड कर आज ही भरें।**

<http://bwcindia.org/Web/PlayYourPart/PledgeForm.pdf>



www.bwcindia.org

## National Nutrition Week

1-7 September

राष्ट्रीय पोषण आहार सप्ताह

१-७ सितम्बर

हिनइव vs. हिनइव

**Amazing nutritional benefits can be derived by consuming fruits and vegetables of myriad colours and varieties.**



असंख्य रंग और वैविध्य वाले फलफलादि एवं हरी सब्जियाँ खाने के विस्मयकारी पोषक लाभ हैं।

**Meat-eating is unhealthy. It increases starvation among humans, kills animals, and is harmful for the environment.**



मांसाहार अस्वास्थ्यकर है। उसके कारण मनुष्यों में भूखमरी बढ़ती है, पशुओं का क्रत्ल होता है और पर्यावरण के लिए भी हानिकारी है।



**Go veg!**  
शाकाहारी बनें!



होना vs. अहोना

**World Vegetarian Week**  
1-7 October  
**World Farm Animals Day**  
2 October

विश्व शाकाहारी सप्ताह  
१-७ अक्टूबर  
विश्व खेत-पशु दिवस  
२ अक्टूबर



[www.bvcindia.org](http://www.bvcindia.org)



**Livestock.**  
पशुधन।



**The slaughtered livestock,**  
ready for sale.  
बिक्री के लिए तैयार  
कत्ल किया पशुधन।



**Meat is murder — and murder on your health too!**  
मांस हत्या है — और हत्या आपके स्वास्थ्य की भी!





www.bwcindia.org

## Maharishi Valmiki's Birthday 11 October

महर्षि वाल्मिकी जन्मदिवस  
११ अक्टूबर

हिनइह vs. हिनइह

**Poaching, hunting, injuring or  
killing animals and birds is illegal.**



शिकार, आखेट, घायल करना या  
पशु पक्षियों की हत्या करना गैरकानूनी है।

**“You will find no rest for the long years of eternity  
For you killed a bird in love and unsuspecting”  
— Valmiki's first śloka**



“तुम अनन्तकाल के लम्बे वर्षों तक शान्ति प्राप्त नहीं करोगे,  
क्योंकि तुमने एक प्यार व विश्वास में डुबे पक्षी को मार डाला”  
— वाल्मिकी का प्रथम श्लोक



**Shoot with cameras only!**

केवल कैमरा से शूट करें!

हिंसा vs. अहिंसा

## World Animal Rights Day

15 October

विश्व प्राणी अधिकार दिवस

१५ अक्टूबर

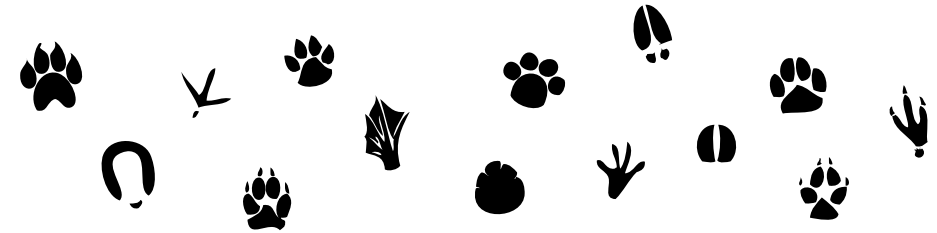


www.bwcindia.org

### Animal torture, suffering and death.



प्राणियों पर अत्याचार, पीड़ा और मृत्यु।



**It is the right of each and every living creature not to be exploited in the name of entertainment, exhibition, fashion, food, religion, research, science, service or sports.**

प्रत्येक जीव को यह अधिकार है कि उसका मनोरंजन, प्रदर्शन, फैशन, खाद्य पदार्थ, धर्म, शोध, विज्ञान, सेवा या खेलकूद के नाम पर शोषण न हो।



**Hail all animal rights activists!**  
समस्त प्राणी-अधिकार कार्यकर्ताओं की जय हो!



www.bwcindia.org

# World Vegan Day

1 November

विश्व विगन दिवस

१ नवम्बर

हिनइव vs. अहिनइव

**Vegans do not eat or use anything derived from animals.**



विगन व्यक्ति कभी भी पशुओं से उपजा न तो कुछ खाते हैं, न ही इस्तमाल करते हैं।

**Vegans do not support entertainment involving any creature.**



विगन व्यक्ति ऐसे किसी मनोरंजन का समर्थन नहीं करते, जिसमें प्राणी शामिल हों।



**A vegan lifestyle is not based on self-denial, but on a deep-rooted philosophy that respects all forms of life.**

शाकाहारी जीवनशैली अपने नकार पर अवलंबित नहीं है। बल्कि, गहरी जड़ों वाली इस जीवन दृष्टि पर आधारित है, जोकि जीवन के प्रत्येक स्वरूप का आदर करती है।



हिंसा vs. अहिंसा

## World Kindness Day

13 November

विश्व दयालुता दिवस

१३ नवम्बर



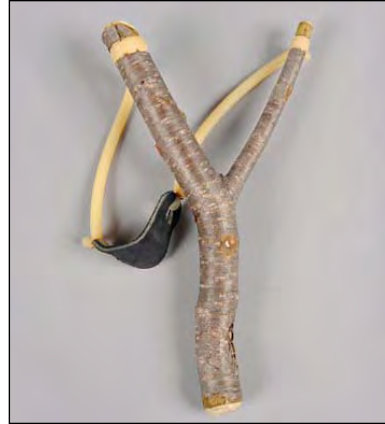
www.bwcindia.org

**Kindness to animals and respect for all life  
are the hinges of value-based education.**



प्राणियों के प्रति दयालुता और सभी जीवों के प्रति आदर  
मूल्य-आधारित शिक्षा के आधार है।

**Cruelty to animals in childhood  
leads to crime in later life.**



बचपन में प्राणियों के प्रति क्रूरता  
तत्पश्चात के जीवन में गुनाह के रास्ते पर ले जाती है।



**Lead by example:  
kindness to animals is a virtue.**

स्वयं उदाहरण प्रस्थापित करें:  
प्राणियों के प्रति दयालुता सद्गुण है।



www.bwcindia.org

**Deepavali**

**October**

**दीपावली**

**अक्टूबर**

**होइइ vs. होइइ**

**Firecrackers render animals and birds terrified and disoriented.  
They also disturb and distress babies and the elderly.**



पटाखों के फूटने से पशु एवं पक्षी मतिमूढ़ और भयभीत हो जाते हैं।  
पटाखें बड़ों को और बच्चों को भी व्यथित करते हैं।

**Celebrate with light, not sound.**



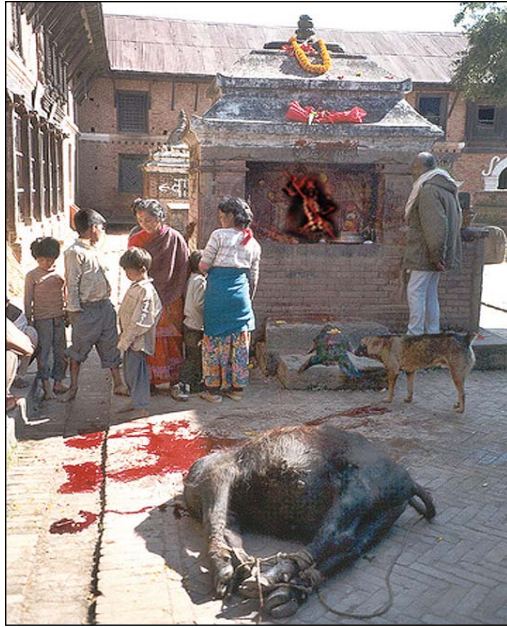
दीवाली का पर्व प्रकाश के साथ मनाएं,  
न कि आवाज़ के साथ।



**Pledge never to explode firecrackers.**

पटाखें कभी न फोड़ने का प्रण लें।

**Kali temples are synonymous with animal sacrifice.**



काली मंदिर पशु वध/बलि के पर्याय हैं।

**However, no animal sacrifice takes place at the Dakshineswar Kali temple associated with Ramakrishna Paramahansa, Swami Vivekananda's spiritual guru. There are humane alternatives.**



हालाँकि, दक्षिणेश्वर काली मंदिर, जोकि, स्वामी विवेकानंद के अध्यात्मिक गुरु रामकृष्ण परमहंस से जुड़ा है, में पशुओं की बलि नहीं चढ़ाई जाती है। पशु बलि के मानवीयता सभर पर्याय उपलब्ध हैं।



**Save animals' lives by offering bananas, white pumpkins or sugarcane as symbolic *bali*.**

सांकेतिक बलि के तौर पर केले, सफ़ेद कद्दू, या गन्ने को चढ़ाकर प्राणियों के जीवन बचाएं।





www.bwcindia.org

## Choona

चूना

हिनइव vs. हिनइव

**The primary source of *choona* or edible lime.  
The flesh of the live creatures inside the shells  
gathered from the seashore is scooped out.  
The shells are then baked in kilns.**



**Used as an ingredient in *paan*.**



पान के संघटक के रूप में प्रयुक्त।

चूना अथवा खाद्य चूने का प्राथमिक प्राप्ति स्थान।  
समुद्री किनारे पर पाए जाने वाले सीप-शंख के भीतर  
बसने वाले जीवित जीव-जंतु का मांस उलीचा जाता है।  
तत्पश्चात् सीपें भट्ठे में सेंकी जाती हैं।



***Paan containing choona is non-vegetarian!***

चूना युक्त पान माँसाहारी है!

हिंइइ vs. अहिंइइ

## World Fisheries Day

21 November

विश्व मत्स्योद्योग दिवस

२१ नवम्बर



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)

**Aquatic creatures' flesh cannot be considered part of a vegetarian diet.**



जलचर जीवों का मांस शाकाहारी भोजन का हिस्सा नहीं है।

**When hooked or netted, fish feel pain, suffer and die. Threatened, they react just as humans do to stress — with increased heart and breathing rates, and adrenal hormone releases indicating fear.**



कांटे या जाल में फंसने पर मछली को दर्द होता है, पीड़ा पहुँचती है, अंततः मर जाती है। जोखिम में आने पर, वे भी मनुष्य की भांति तनावपूर्ण प्रतिक्रिया करती हैं — उनके हृदय की धड़कन एवं सांस की गति तेज़ हो जाती हैं, और एड्रिनल ग्रंथियों का अन्तःस्राव भय का संकेत देता है।



**Do not eat fish.**

कृपया मछली न खाएं।



www.bwcindia.org

**International  
Human Rights Day  
Animal Rights Day  
10 December**

अन्तर्राष्ट्रीय  
मानव अधिकार दिवस  
पशु अधिकार दिवस  
१० दिसंबर

हिनइव vs. वहीनइव

**Eating meat causes starvation.**

**Meat, a second-hand food, is the root cause of human hunger.  
If agricultural produce was not fed to animals  
specially bred, fattened and killed for meat,  
there would be ample grain to feed the world's hungry.**



मांसाहार के कारण भूखमरी पैदा होती है।  
मांस बासी खाद्य है, और मनुष्य की भूखमरी का मूल कारण भी।  
यदि मांस के लिए विशेष रूप से पाले जाने वाले, मोटे किये जाने वाले व  
वध किये जाने वाले पशुओं को खेत-उत्पाद नहीं खिलाये जाते,  
तो विश्व के भूख-पीड़ितों को खिलाने के लिए पर्याप्त अन्न होता।

**It is the right of every animal  
not to be reared for slaughter  
— and the right of every human  
not to go hungry.**



प्रत्येक पशु को यह अधिकार है कि  
वध के लिए उसका पालन न हो  
— एवं प्रत्येक मनुष्य को यह अधिकार है कि  
वह भूखा न रहे।



**Save animals — save humans.**

पशु को बचाएं — मनुष्य को बचाएं।



होइव vs. अहोइव

**Christmas**  
**25 December**

क्रिसमस  
२५ दिसंबर



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)

**Robins and turkeys are both birds.**



रोबिन और टर्की दोनों पक्षी हैं।

**Placing a turkey on the dining table  
runs contrary to sharing  
a peaceful, joyous spirit.**

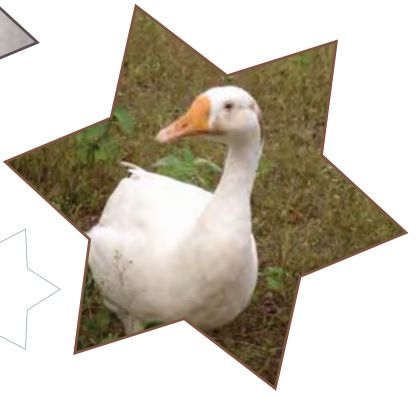
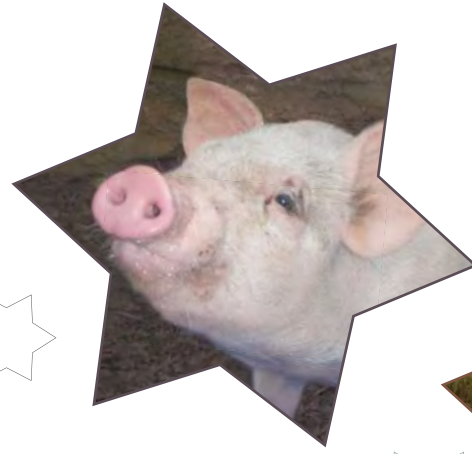


खाने के टेबल पर टर्की को शांतिमय और प्रसन्न जीवात्मा के सहभाजन की भावना के विरुद्ध है।



**Peace on earth, goodwill to men – and birds.**

पृथ्वी पर शांति, मनुष्यों और पक्षियों को सद्भावना प्राप्त हो।



**Beauty Without Cruelty  
is a way of life  
which causes no creature of  
land, sea or air  
terror, torture or death**

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी  
एक ऐसी जीवनपद्धति है  
जो किसी जीव को चाहे वो  
भूमि, जल अथवा वायु का हो  
भय, पीड़ा अथवा, मृत्यु नहीं पहुँचाती



**Beauty Without Cruelty - India**  
4 Prince of Wales Drive Wanowrie, Pune 411 040  
E-mail: [admin@bwcindia.org](mailto:admin@bwcindia.org) Website: [www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)